# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 亚利桑那州蒙特祖玛城堡国家(montezuma Castle National Monument,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 亚利桑那州蒙特祖玛城堡国家(Montezuma Castle National Monument,)



[ˌmɑːntəˈzuːmə]['kɑːs(ə)l]
**Montezuma** **Castle**
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

[ˌmɑːntəˈzuːmə] ['kɑːs(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
**MONTEZUMA** **CASTLE** **NATIONAL** **MONUMENT**
蒙特祖玛 城堡 国家的 纪念碑

蒙特祖玛城堡国家纪念碑

[ˌærɪˈzəʊnə]
**ARIZONA**
亚利桑那

亚利桑那

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]
**A** **guide** **to** **discovery** **of**
一个 指导 到 发现 的

探索指南

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
**the** **Castle** **,**
这 城堡 ,

城堡

[ɪts] ['bɪldəz] ,
**its** **Builders** **,**
它是 建筑商 ,

它的建造者，

[ænd; ənd]
**and**
和

和

['neɪbəz] . $1 . -
**Neighbors** **.** **$1** **.** **002**
邻居 . $1 . -

邻居。1.002美元

['kɜːtəsi] [ʃɑːrlət] [hɔːl] [mjuˈziːəm] , Prescott3
**Courtesy** **Sharlot** **Hall** **Museum** **,** **Prescott3**
礼貌 夏洛特 大厅 博物馆 , Prescott3

图片由普雷斯科特夏洛特·霍尔博物馆提供。

['eɪprəl] , -
**April** **,** **1894**
四月 , -

1894年4月

“ [wiː; wi] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌmɑːntəˈzuːmə]['kɑːs(ə)l] [ luːm ] [ʌp] . . . .
**“** **We** **rode** **along** **and** **finally** **Montezuma** **Castle** **loomed** **up** **.** **.** **.** **.**
“ 我们 骑 沿着 和 最后 蒙特祖玛 城堡 迫近 向上 . . . .

我们一路骑行，最终蒙特祖玛城堡出现在眼前.....

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ɔː] .

| I | was | very | much | excited | and | filled | with | awe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 很多 | 兴奋的 | 和 | 已填 | 和 | 敬畏 | . |

我当时既兴奋又敬畏。

[wiː; wi][dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] .

| We | just | sat | and | gazed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 只是 | 卫星 | 和 | 凝视 | . |

我们只是坐着，凝视着。

['faɪnəli] [ai][gɒt][maɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['kæm(ə)rə][aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

| Finally | I | got | my | little | wooden | camera | out | and | took | a | picture | of | the | Castle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 我 | 得到 | 我的 | 小的 | 木制的 | 相机 | 出去 | 和 | 采取 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 城堡 |

[frɒm; frəm] ['hɔːsbæk] .

| from | horseback | . |
|---|---|---|
| 从 | 马背 | . |

最后我拿出我的小木制相机，骑在马上拍了一张城堡的照片。

" [ef] . [dʒiː] . ['stiːnˌbɜːrg]

| " | F | . | G | . | Steenberg |
|---|---|---|---|---|---|
| " | F | . | G | . | 斯滕伯格 |

"FG Steenberg

[ðə; ði] ['setləz]

| The | Settlers |
|---|---|
| 这 | 定居者 |

定居者

['meni] ['ɜːli] ['vɪzɪtəz] [θɔːt] [ðɪs] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['kɑːs(ə)l] " [bɪlt] [baɪ]['æztek]

| Many | early | visitors | thought | this | cliff | dwelling | was | a | " | castle | " | built | by | Aztec |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 早期的 | 访客 | 想法 | 这 | 悬崖 | 住宅 | 曾是 | 一个 | " | 城堡 | " | 建造 | 经过 | 阿兹特克 |

['refjʊdʒiːz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['empərə(r)] ,

| refugees | for | their | emperor | , |
|---|---|---|---|---|
| 难民 | 为了 | 他们的 | 皇帝 | , |

许多早期游客认为这座崖居是阿兹特克难民为他们的皇帝建造的"城堡"。

[ˌmɑːntə'zuːmə] — [ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] !

| Montezuma | — | thus | the | name | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特祖玛 | — | 因此 | 这 | 姓名 | ! |

蒙特祖玛——因此得名！

[tə'deɪ]

| Today |
|---|
| 今天 |

今天

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] , [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌriːə'lɪstɪk]['stɔːri][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ʌn'fəʊld] .

| Thanks | to | the | archeologist | , | a | more | realistic | story | is | beginning | to | unfold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 考古学家 | , | 一个 | 更多的 | 实际的 | 故事 | 是 | 开始 | 到 | 展开 | . |

多亏了这位考古学家，一个更加真实的故事开始逐渐展开。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɒrɪk][wʌn] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [left][nəʊ] ['rɪt(ə)n]

| The | setting | is | a | prehistoric | one | , | meaning | the | people | involved | left | no | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 是 | 一个 | 史前 | 一 | , | 意义 | 这 | 人们 | 涉及 | 左边 | 不 | 书面 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

故事背景设定在史前时期，这意味着当时的人们没有留下任何文字记载的历史。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][sʌm; səm]['prez(ə)nt] - [deɪ]

| They | are | believed | to | be | the | ancestors | of | some | present | - | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相信 | 到 | 是 | 这 | 祖先 | 的 | 一些 | 展示 | - | 天 |

[ˌsaʊθ'westən] ['ɪndiənz] . [fɔːr]

| Southwestern | Indians | . | 4 |
|---|---|---|---|
| 西南 | 印度人 | . | 4 |

他们被认为是当今美国西南部一些印第安人的祖先。[4]

[ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l]

| Montezuma | Castle |
|---|---|
| 蒙特祖玛 | 城堡 |

蒙特祖玛城堡

[taɪm] [ə; eɪ] . [diː] . - - -

| Time | A | . | D | . | 1100 | - | 1400 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 一个 | . | D | . | - | - | - |

公元1100-1400年

[ðɪs] - - [ruːm] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

| This | 20 | - | room | apartment | house | was | occupied | between | 1100 | and | 1400 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | - | 房间 | 公寓 | 房子 | 曾是 | 占领 | 之间 | - | 和 | - | . |

这栋 20 间房的公寓楼在 11:00 至 14:00 期间有人居住。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [θriː] - ['bedruːm] [həʊm]

| It | has | approximately | the | same | floor | space | as | a | large | , | three | - | bedroom | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 大约 | 这 | 相同的 | 地面 | 空间 | 作为 | 一个 | 大的 | , | 三 | - | 卧室 | 家 |

[ɒv; əv] [tə'deɪ] .

| of | today | . |
|---|---|---|
| 的 | 今天 | . |

它的占地面积与如今一栋大型三居室住宅大致相同。

[pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fæmɪlɪz] , [ɔː(r)][ə'baʊt] - ['piːp(ə)l] , [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

| Perhaps | a | dozen | families | , | or | about | 50 | people | , | lived | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一个 | 打 | 家庭 | , | 或者 | 关于 | - | 人们 | , | 居住地 | 这里 | . |

这里可能住着十几户人家，大约50人。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['riːses; rɪ'ses] [prə'vaɪdz] ['ʃeltə(r)]

| A | natural | recess | provides | shelter |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自然的 | 凹陷处 | 提供 | 庇护所 |

天然凹地提供了庇护所

[laɪk] ['ʌðə(r)] [ˌnɪə'baɪ] [keɪvz] [ænd; ənd] [ kri'væs ] ,

| Like | other | nearby | caves | and | crevasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 其他 | 附近 | 洞穴 | 和 | 裂缝 | , |

与其他附近的洞穴和裂缝一样，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['riːses; rɪ'ses][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [wɪnd]

| the | large | recess | in | which | the | Castle | was | built | is | the | product | of | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 凹陷处 | 在 | 哪个 | 这 | 城堡 | 曾是 | 建造 | 是 | 这 | 产品 | 的 | 风 |

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪ'rəʊʒ(ə)n]['əʊvə(r)]['iːɒnz][ɒv; əv] [taɪm] .

| and | water | erosion | over | eons | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 水 | 侵蚀 | 超过 | 亿万年 | 的 | 时间 | . |

城堡所在的巨大凹陷处是亿万年来风和水侵蚀的结果。

['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd]['səʊlə(r)] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪntə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]

| Shelter | from | the | elements | and | solar | heat | from | the | winter | sun | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庇护所 | 从 | 这 | 元素 | 和 | 太阳的 | 热 | 从 | 这 | 冬天 | 太阳 | 是 |

['prɒbəbli] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [hɪə(r)] .

| probably | good | reasons | for | starting | a | home | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 好的 | 原因 | 为了 | 开始 | 一个 | 家 | 这里 | . |

躲避恶劣天气和享受冬日阳光的温暖，可能是人们选择在这里安家落户的好理由。

['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [sə'dʒestid] , [ɪn'kluːdɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [pə'hæps]

| **Other** | **ideas** | **have** | **also** | **been** | **suggested** | **,** | **including** | **protection** | **,** | **tradition** | **,** | **or** | **perhaps** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 想法 | 有 | 还 | 到过 | 建议 | , | 包括 | 保护 | , | 传统 | , | 或者 | 也许 |

[ðə; ði] [vjuː] !

| **the** | **view** | **!** |
|---|---|---|
| 这 | 看法 | ! |

还有其他一些想法，包括保护、传统，或者风景！

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)nz] [wɪl] ['nevə(r)]

| **However** | **,** | **with** | **no** | **written** | **records** | **to** | **guide** | **us** | **,** | **maybe** | **the** | **real** | **reasons** | **will** | **never** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 和 | 不 | 书面 | 记录 | 到 | 指导 | 我们 | , | 或许 | 这 | 真实的 | 原因 | 将要 | 绝不 |

[biː; bi] [nəʊn] .

| **be** | **known** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 已知 | . |

然而，由于没有文字记录可以参考，或许真正的原因永远不会为人所知。

- [j'iəz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]

| **300** | **years** | **of** | **construction** |
|---|---|---|---|
| - | 年 | 的 | 建造 |

300年的建设

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [kən'strʌktɪd] .

| **The** | **uppermost** | **wall** | **of** | **the** | **Castle** | **was** | **apparently** | **the** | **first** | **one** | **constructed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最上层 | 墙 | 的 | 这 | 城堡 | 曾是 | 显然 | 这 | 第一的 | 一 | 建造 | . |

城堡最上面的那堵墙显然是最早建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːses; rɪ'ses] .

| **It** | **makes** | **two** | **rooms** | **out** | **of** | **a** | **cave** | **in** | **the** | **highest** | **part** | **of** | **the** | **recess** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 二 | 房间 | 出去 | 的 | 一个 | 洞穴 | 在 | 这 | 最高 | 部分 | 的 | 这 | 凹陷处 | . |

它将凹陷处最高处的洞穴改造成两个房间。

['leɪtə(r)] [ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .

| **Later** | **additions** | **were** | **made** | **in** | **front** | **of** | **and** | **below** | **these** | **rooms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 新增内容 | 是 | 制成 | 在 | 正面 | 的 | 和 | 以下 | 这些 | 房间 | . |

后来在这些房间的前面和下面又进行了扩建。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

| **It** | **appears** | **that** | **modifications** | **were** | **made** | **right** | **up** | **to** | **the** | **time** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 那 | 修改 | 是 | 制成 | 正确的 | 向上 | 到 | 这 | 时间 | 的 |

[ə'bændənmənt] !

| **abandonment** | **!** |
|---|---|
| 放弃 | ! |

看来直到废弃之前，这里还在进行改造！

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]

| **Inside** | **the** | **Castle** |
|---|---|---|
| 里面 | 这 | 城堡 |

城堡内部

[ə; eɪ] [ruːf] [biːm] [tʃɒpt] [tuː; tə] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [æks] .

| **A** | **ROOF** | **BEAM** | **chopped** | **to** | **length** | **with** | **a** | **stone** | **axe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 屋顶 | 光束 | 切碎 | 到 | 长度 | 和 | 一个 | 石头 | 斧头 | . |

用石斧将屋顶梁砍成所需长度。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [nɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [juːst] [tuː; tə] [help] [lɪft] [ðə; ði] [lɒg] [ɪn] [pleɪs] ? [faɪv]

| **Was** | **the** | **notch** | **at** | **the** | **end** | **used** | **to** | **help** | **lift** | **the** | **log** | **in** | **place** | **?** | **5** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 缺口 | 在 | 这 | 结尾 | 用过的 | 到 | 帮助 | 举起 | 这 | 日志 | 在 | 地方 | ? | 5 |

末端的凹槽是用来辅助将原木抬到位的吗？5

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ruːm] .

| **INSIDE** | **A** | **TYPICAL** | **ROOM** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 里面 | 一个 | 典型的 | 房间 | . |

典型房间内部。

| ['ʌpˌraɪt] | [ænd; ənd] | ['siːlɪŋ] | [biːmz] | [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] | ['sɪkəmɔː(r)] | [triːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Uprights** | **and** | **ceiling** | **beams** | **are** | **from** | **sycamore** | **trees** | **.** |
| 立柱 | 和 | 天花板 | 光束 | 是 | 从 | 梧桐树 | 树木 | . |

立柱和天花板横梁均取自悬铃木。

| ['sɪlɪŋ] | [ænd; ənd] | ['ʌpə(r)] | - | ['stɔːri] | [flɔːz] | [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] | ['θætʃɪŋ] | [ɒv; əv] | [græs] | [ænd; ənd] | [ʃrʌbz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ceilings** | **and** | **upper** | **-** | **story** | **floors** | **are** | **a** | **thatching** | **of** | **grasses** | **and** | **shrubs** |
| 天花板 | 和 | 上 | - | 故事 | 楼层 | 是 | 一个 | 茅草屋顶 | 的 | 草 | 和 | 灌木 |

| ['kʌvəd] | [wɪð] | [ə; eɪ] | [mʌd] | ['mɔːtə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **covered** | **with** | **a** | **mud** | **mortar** | **.** |
| 涵盖 | 和 | 一个 | 泥 | 砂浆 | . |

天花板和楼上地板是用草和灌木覆盖，上面涂有泥浆砂浆。

| [ðə; ði] | [smɔːl] | , | [tiː] | - | [ʃeɪpt] | ['dɔːweɪ] | [meɪ] | [hæv; həv] | [helpt] | [ɪn] | ['regjəˌleɪtɪŋ] | [eə(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **small** | **,** | **T** | **-** | **shaped** | **doorway** | **may** | **have** | **helped** | **in** | **regulating** | **air** | **circulation** | **.** |
| 这 | 小的 | , | T | - | 形状 | 门口 | 可能 | 有 | 帮助 | 在 | 调节 | 空气 | 循环 | . |

这种小小的T字形门可能有助于调节空气流通。

| [wɔːlz] | [ɒv; əv] | [rɒk] | [sɪ'mentɪd] | [tə'geðə(r)] | [wɪð] | [mʌd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WALLS** | **OF** | **ROCK** | **CEMENTED** | **TOGETHER** | **WITH** | **MUD** | **.** |
| 墙壁 | 的 | 岩石 | 水泥 | 一起 | 和 | 泥 | . |

用泥浆粘合在一起的岩石墙。

| [nəʊt] | [ðə; ði] | ['hændprɪnt] | [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['plɑːstərə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Note** | **the** | **handprints** | **of** | **the** | **original** | **plasterer** | **.** |
| 笔记 | 这 | 手印 | 的 | 这 | 原来的 | 泥水匠 | . |

请注意原泥瓦匠的手印。

| [tə'deɪ] |
|---|
| **Today** |
| 今天 |

今天

| [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] | [kən'strʌkʃn] | , |
|---|---|---|
| **Because** | **of** | **the** | **natural** | **overhang** | **and** | **quality** | **of** | **construction** | **,** |
| 因为 | 的 | 这 | 自然的 | 悬垂 | 和 | 质量 | 的 | 建造 | , |

由于天然的屋檐和优质的建筑工艺，

| [ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l][stændz] | [tə'deɪ] | [æz; əz][ə; eɪ] | [wel] | - | [prɪ'zɜːvd] | [klɪf] | ['dwelɪŋ] | . | [sɪks] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montezuma** | **Castle** | **stands** | **today** | **as** | **a** | **well** | **-** | **preserved** | **cliff** | **dwelling** | **.** | **6** |
| 蒙特祖玛 | 城堡 | 站立 | 今天 | 作为 | 一个 | 出色地 | - | 保存完好 | 悬崖 | 住宅 | . | 6 |

蒙特祖玛城堡如今依然保存完好，是一座崖居。[6]

| [seɪ] | ['reɪndʒə(r)] | ! |
|---|---|---|
| **Say** | **Ranger** | **!** |
| 说 | 游骑兵 | ! |

喊"游侠！"

| [ðə; ði] | ['fɒləʊɪŋ] | [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] | ['friːkwəntli] | [ɑːskt] | ['kwestʃənz] | [ə'baʊt][ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **following** | **are** | **some** | **frequently** | **asked** | **questions** | **about** | **Montezuma** | **Castle** |
| 这 | 下列的 | 是 | 一些 | 频繁地 | 问 | 问题 | 关于 | 蒙特祖玛 | 城堡 |

以下是一些关于蒙特祖玛城堡的常见问题

| [haʊ] | [dɪd] | [ðeɪ] | [get] | [ʌp] | [ðeə(r)] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **HOW** | **DID** | **THEY** | **GET** | **UP** | **THERE** | **?** |
| 如何 | 做过 | 他们 | 得到 | 向上 | 那里 | ? |

他们是怎么上去的?

| ['prɒbəbli] | ['lædəz] | . |
|---|---|---|
| **Probably** | **ladders** | **.** |
| 大概 | 梯子 | . |

可能是梯子。

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [hɪə(r)] , [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lædəz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət]

| Although | none | were | found | here | , | remains | of | ladders | have | been | found | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 没有任何 | 是 | 成立 | 这里 | , | 遗迹 | 的 | 梯子 | 有 | 到过 | 成立 | 在 |

['ʌðə(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [saɪts] .

| other | prehistoric | sites | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 史前 | 网站 | . |

虽然这里没有发现梯子的残骸，但在其他史前遗址中发现了梯子的残骸。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mə'tɪəriəlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lædəz] ?

| Are | there | any | materials | around | here | from | which | they | could | make | ladders | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 材料 | 大约 | 这里 | 从 | 哪个 | 他们 | 可以 | 制作 | 梯子 | ? |

附近有没有什么材料可以用来做梯子?

['sɪkəmɔː(r)] [ænd; ənd] [æʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['fɜːtaɪl] ['rɪvə'bed] [ɒv; əv] [ˌnɪə'baɪ] ['biːvə(r)]

| Sycamore | and | Ash | are | abundant | along | the | fertile | riverbed | of | nearby | Beaver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梧桐树 | 和 | 灰 | 是 | 丰富 | 沿着 | 这 | 沃 | 河床 | 的 | 附近 | 海狸 |

[kriːk] .

| Creek | . |
|---|---|
| 溪 | . |

附近比弗溪肥沃的河床上生长着大量的悬铃木和白蜡树。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][nəʊ] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| THESE | PEOPLE | HAD | NO | WRITTEN | HISTORY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | 有 | 不 | 书面 | 历史 | . |

这些人没有文字记载的历史。

[haʊ] [ðen] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [taɪmz] ?

| HOW | THEN | DO | WE | KNOW | ABOUT | THEIR | LIVES | AND | TIMES | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 然后 | 做 | 我们 | 知道 | 关于 | 他们的 | 生活 | 和 | 时代 | ? |

那么，我们又是如何了解他们的生活和时代的呢?

[ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [kən'teɪnz] ['əʊvə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]

| The | large | mound | at | the | base | of | the | cliff | contains | over | three | centuries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 冢 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 悬崖 | 包含 | 超过 | 三 | 几个世纪 | 的 |

[træʃ] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [klɪf] ['dwelə(r)z] [ə'bʌv] .

| trash | discarded | by | the | cliff | dwellers | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垃圾 | 丢弃 | 经过 | 这 | 悬崖 | 居民 | 多于 | . |

悬崖底部的大土堆里堆积着三个多世纪以来悬崖上方居民丢弃的垃圾。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['leɪəz] [ɒv; əv] [fuːd] - [rɪ'meɪnz] , ['wɔːrnaʊt] [tuːlz] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['pɒtəri] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]

| As | the | layers | of | food | - | remains | , | wornout | tools | and | broken | pottery | accumulated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 层 | 的 | 食物 | - | 遗迹 | , | 累死了 | 工具 | 和 | 破碎的 | 陶器 | 积累 |

,

,

,

随着食物残渣、破损工具和破碎陶器的层层堆积，

[æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz]

| an | unwritten | history | of | the | lives | and | times | of | these | people | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不成文 | 历史 | 的 | 这 | 生活 | 和 | 时代 | 的 | 这些 | 人们 | 曾是 |

[prə'vaɪdɪd] .

| provided | . |
|---|---|
| 假如 | . |

这部影片记录了这些人的生活和时代中未被书写的历史。

[wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] [dʌmps] [ænd; ənd] ['lændfɪlz] “ [tel] ” ['fjuːtʃə(r)] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['laɪfˌstaɪlz] ?

| What | will | our | dumps | and | landfills | “ | tell | ” | future | archeologists | about | our | lifestyles | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 我们的 | 倾倒 | 和 | 垃圾填埋场 | “ | 告诉 | ” | 未来 | 考古学家 | 关于 | 我们的 | 生活方式 | ? |

['sɛvən]

| 7 |
|---|
| 7 |

我们的垃圾场和填埋场会向未来的考古学家"透露"我们生活方式的哪些信息？7

[waɪ] [kænt] [wiː; wi][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] ?
**WHY CAN'T WE GO UP THERE ?**
为什么 不能 我们 去 向上 那里 ?

为什么我们不能上去?

[ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l][ɪz] [ˌɪrɪ'pleɪsəbl] !
**Montezuma Castle is irreplaceable !**
蒙特祖玛 城堡 是 无可替代的 !

蒙特祖玛城堡是无可替代的!

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][wʌns] [haʊzd] [ə'baʊt] - ['piːp(ə)l] .
**Most of the structure is over 600 years old and once housed about 50 people .**
最多 的 这 结构 是 超过 - 年 老的 和 一次 房屋 关于 - 人们 .

该建筑的大部分已有 600 多年的历史，曾经居住过大约 50 人。

['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [naʊ] [vjuː] [ðɪs] ['ruːɪn] ['jɪəli] .
**Nearly one - half million people now view this ruin yearly .**
几乎 一 - 一半 百万 人们 现在 看法 这 废墟 每年 .

现在每年有近五十万人参观这处遗址。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['əʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] [lɑːst][jɪə(r)] ,
**If the Castle had been open to visitors last year ,**
如果 这 城堡 有 到过 打开 到 访客 最后的 年 ,

如果城堡去年对游客开放的话

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ?
**what would be left for you to enjoy ?**
什么 会 是 左边 为了 你 到 享受 ?

那你还能享受什么呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ?
**ARE THESE OPENINGS AN ENTRANCE TO THE CASTLE ?**
是 这些 开口 一个 入口 到 这 城堡 ?

这些开口是城堡的入口吗?

[nəʊ] !
**No !**
不 !

不!

[ðiːz] [tuː] [smɔːl] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['stɔːrɪdʒ] .
**These two small caves were probably used for food storage .**
这些 二 小的 洞穴 是 大概 用过的 为了 食物 贮存 .

这两个小洞穴很可能是用来储存食物的。

['biːɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [sʌtʃ] [wɔːld] - [ʌp] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['pleɪsɪz][tuː; tə][stɔː(r)]
**Being high and dry , such walled - up openings were excellent places to store**
存在 高的 和 干燥 , 这样的 有围墙的 - 向上 开口 是 出色的 地方 到 店铺
['steɪplz] . [eit]
**staples . 8**
主食 . 8

由于地势高且干燥，这些封闭的开口是存放生活必需品的绝佳场所。8

[nɒt] [səʊ] ['ɒbviəs]
**Not So Obvious**
不是 所以 明显的

并非显而易见

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ]
**High and Dry**
高的 和 干燥

高而干燥

['slaɪtli] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][west][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ðeə(r)][wʌns] [stʊd] [æn; ən][eit] - [ɔː(r)]

| Slightly | lower | and | to | the | west | of | the | castle | , | there | once | stood | an | 8 | - | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 降低 | 和 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 这 | 城堡 | , | 那里 | 一次 | 站立 | 一个 | 8 | - | 或者 |

[naɪn] - [ruːm] ['dwelɪŋ] .

| 9 | - | room | dwelling | . |
|---|---|---|---|---|
| 9 | - | 房间 | 住宅 | . |

城堡西侧稍低一些的地方，曾经矗立着一座有 8 或 9 个房间的住宅。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['nætʃ(ə)rəl] ['weðərɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl]

| Over | the | centuries | natural | weathering | has | reduced | this | structure | to | a | pile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 几个世纪 | 自然的 | 风化 | 有 | 减少 | 这 | 结构 | 到 | 一个 | 桩 |

[ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [dʌst] .

| of | rocks | and | dust | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 岩石 | 和 | 灰尘 | . |

几个世纪以来，自然风化作用已将这座建筑化为一堆岩石和尘土。

[pə'hæps] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [tʃəʊz] [ðɪs] [saɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd]

| Perhaps | the | people | who | built | in | the | cliffs | chose | this | site | because | they | understood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 人们 | WHO | 建造 | 在 | 这 | 悬崖 | 选择 | 这 | 地点 | 因为 | 他们 | 理解 |

['dezət] [kriːks] .

| desert | creeks | . |
|---|---|---|
| 沙漠 | 小溪 | . |

或许，那些在悬崖上建造房屋的人之所以选择这个地点，是因为他们了解沙漠溪流。

[ə'keɪʒnəli] , [ðə; ði][flæts] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] ['flʌˌdwɔːtərz] .

| Occasionally | , | the | flats | below | are | covered | by | floodwaters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | , | 这 | 公寓 | 以下 | 是 | 涵盖 | 经过 | 洪水 | . |

偶尔，下面的公寓会被洪水淹没。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

| For | the | future |
|---|---|---|
| 为了 | 这 | 未来 |

为了未来

[ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] .

| This | ruin | has | never | been | excavated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废墟 | 有 | 绝不 | 到过 | 挖掘 | . |

这处遗址从未被发掘过。

[ˌwʊdnt] ['duːɪŋ] [səʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ?

| Wouldn't | doing | so | add | to | our | knowledge | of | its | occupants | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | 正在做 | 所以 | 添加 | 到 | 我们的 | 知识 | 的 | 它是 | 居住者 | ? |

这样做岂不是能增进我们对居住者的了解吗?

['prɒbəbli] .

| Probably | . |
|---|---|
| 大概 | . |

大概。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [tə'deɪ] ,

| But | instead | of | calling | in | the | archeologists | today | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 呼叫 | 在 | 这 | 考古学家 | 今天 | , |

但他们今天并没有召集考古学家，

[waɪ] [nɒt] [liːv] [ðɪs] [saɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ?

| why | not | leave | this | site | undisturbed | for | a | while | longer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 离开 | 这 | 地点 | 未受干扰 | 为了 | 一个 | 尽管 | 更长 | ? |

为什么不让这个网站再保持一段时间不受干扰呢?

[ˌɑːkiˈɒlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪvli] [njuː] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [tekˈniːks] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtɪnjuəli] ['biːɪŋ]

| **Archeology** | **is** | **a** | **relatively** | **new** | **science** | **and** | **its** | **techniques** | **are** | **continually** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考古学 | 是 | 一个 | 相对地 | 新的 | 科学 | 和 | 它是 | 技术 | 是 | 持续 | 存在 |

[dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .

| **developed** | **and** | **refined** | **.** |
|---|---|---|---|
| 发达 | 和 | 精制 | . |

考古学是一门相对较新的科学，其技术也在不断发展和完善。

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ['berɪd] [hɪə(r)][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['vælјuː][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ? -

| **Could** | **the** | **information** | **buried** | **here** | **be** | **of** | **greater** | **value** | **in** | **the** | **future** | **?** | **910** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 信息 | 埋葬 | 这里 | 是 | 的 | 更大的 | 价值 | 在 | 这 | 未来 | ? | - |

这里埋藏的信息将来会不会更有价值？910

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðeə(r)] [laɪf]

| **A** | **Day** | **In** | **Their** | **Life** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 在 | 他们的 | 生活 |

他们的一天

['kɑːs(ə)l] - [ə; eɪ]

| **Castle** | **'** | **A** |
|---|---|---|
| 城堡 | - | 一个 |

城堡'A

- [west] [ɒv; əv][ˌmɑːntəˈzuːmə]['kɑːs(ə)l] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] , [ɪz]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ] .

| **'** | **West** | **of** | **Montezuma** | **Castle** | **,** | **at** | **the** | **base** | **of** | **the** | **cliff** | **,** | **is** | **Castle** | **A** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 西方 | 的 | 蒙特祖玛 | 城堡 | , | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 悬崖 | , | 是 | 城堡 | 一个 | . |

在蒙特祖玛城堡西侧，悬崖底部，是A城堡。

[ɪn] - [ðə; ðɪ]['ruːɪn][wɒz; wəz]['ekskəveɪtɪd][baɪ] [ˌɑːkɪˈɒlədʒˌɪsts] .

| **In** | **1934** | **the** | **ruin** | **was** | **excavated** | **by** | **archeologists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 废墟 | 曾是 | 挖掘 | 经过 | 考古学家 | . |

1934年，考古学家对该遗址进行了挖掘。

[ðɪs] “ [dɪg] ” [prəˈvaɪdɪd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fæmɪlɪz] [huː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] .

| **This** | **“** | **dig** | **”** | **provided** | **insight** | **into** | **the** | **lives** | **of** | **the** | **families** | **who** | **called** | **it** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 挖 | ” | 假如 | 洞察力 | 进入 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 家庭 | WHO | 称为 | 它 | 家 | . |

这次“挖掘”让我们得以深入了解居住在那里的家庭的生活。

[lets] [step] [bæk] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːkɪˈɒlədʒˌɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪsˈkʌvəri]

| **Let's** | **step** | **back** | **in** | **time** | **and** | **join** | **the** | **archeologists** | **in** | **a** | **few** | **of** | **these** | **discoveries** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 步 | 后退 | 在 | 时间 | 和 | 加入 | 这 | 考古学家 | 在 | 一个 | 很少 | 的 | 这些 | 发现 |

. . . .

: : : :

. . . .

让我们穿越回过去，和考古学家们一起探索其中的一些发现.....

[əˈbændənd] [bɪˈlɒŋɪŋz]

| **Abandoned** | **belongings** |
|---|---|
| 弃 | 财物 |

遗弃物品

[æn; ən] [əˈbændənd] [ruːm]

| **An** | **abandoned** | **room** |
|---|---|---|
| 一个 | 弃 | 房间 |

一间废弃的房间

[ɪn][wʌn] [ruːm] , ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːnkɒb] , [skwɒʃ] [stemz] , [biːnz] ,

| **In** | **one** | **room** | **,** | **scattered** | **here** | **and** | **there** | **were** | **corncobs** | **,** | **squash** | **stems** | **,** | **beans** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 房间 | , | 疏散 | 这里 | 和 | 那里 | 是 | 玉米芯 | , | 壁球 | 茎 | , | 豆子 | , |

在一个房间里，到处散落着玉米芯、南瓜茎、豆角，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [stəʊn] [həʊz] .

| and | the | remains | of | several | stone | hoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 遗迹 | 的 | 一些 | 石头 | 锄头 | . |

以及几把石锄的残骸。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kleɪ] ['stɔːrɪdʒ] [pɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [rɪə(r)]['kɔːnə(r)] .

| A | large | clay | storage | pot | was | found | in | the | right | rear | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 黏土 | 贮存 | 锅 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 正确的 | 后部 | 角落 | . |

在右后角发现了一个大型陶制储物罐。

[baɪ][ɪts][saɪd] , [ə; eɪ] [fuːd] ['graɪndə(r)][wɒz; wəz] [prɒpt] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

| By | its | side | , | a | food | grinder | was | propped | up | and | ready | for | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它是 | 边 | , | 一个 | 食物 | 磨床 | 曾是 | 支撑 | 向上 | 和 | 准备好 | 为了 | 使用 | . |

旁边支起了一台食物研磨机，随时可以使用。

[dɪd][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [həʊm] ? -

| Did | we | discover | the | remains | of | a | farmer's | home | ? | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 我们 | 发现 | 这 | 遗迹 | 的 | 一个 | 农民的 | 家 | ? | - |

我们是不是发现了农舍遗址？11

['trædʒədi]

| Tragedy |
|---|
| 悲剧 |

悲剧

['berid] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [də'rektli][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

| Buried | in | the | room | directly | behind | and | above | the | preceding | one | were | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埋葬 | 在 | 这 | 房间 | 直接地 | 在后面 | 和 | 多于 | 这 | 前 | 一 | 是 | 这 |

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [θriː] ['ɪnfənts] .

| remains | of | three | infants | . |
|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 的 | 三 | 婴儿 | . |

在前面那间房间正后方和上方的房间里，埋葬着三名婴儿的遗骸。

[ðə; ði]['həʊpi]['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ˌærɪ'zəʊnə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['beriɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][nɪə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)]

| The | Hopi | Indians | of | northern | Arizona | believe | in | burying | a | child | near | the | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍皮族 | 印度人 | 的 | 北方 | 亚利桑那 | 相信 | 在 | 埋葬 | 一个 | 孩子 | 靠近 | 这 | 母亲 |

[səʊ] [ðæt] [ɪts]['spɪrɪt] [meɪ] ['entə(r)][ə'nʌðə(r)] ['njuːbɔːn] .

| so | that | its | spirit | may | enter | another | newborn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它是 | 精神 | 可能 | 进入 | 其他 | 新生 | . |

亚利桑那州北部的霍皮印第安人相信应该把孩子埋葬在母亲附近，这样孩子的灵魂就可以进入另一个新生儿体内。

[dʌz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] [ 'beriəl ] [ʃed] [lait] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Does | the | discovery | of | these | burials | shed | light | on | the | spiritual | beliefs | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 发现 | 的 | 这些 | 葬礼 | 棚 | 光 | 在 | 这 | 精神 | 信仰 | 的 | 这 |

['peərənts] ?

| parents | ? |
|---|---|
| 父母 | ? |

这些墓葬的发现是否能揭示父母的精神信仰?

['klevə(r)] ['haʊskiːpɪŋ]

| Clever | housekeeping |
|---|---|
| 聪明的 | 家政 |

巧妙的家政服务

[kleɪ] [pɒt]

| Clay | pot |
|---|---|
| 黏土 | 锅 |

陶罐

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ 'beriəl ][ə; eɪ][lɑːdʒ] [kleɪ] [pɒt][wɒz; wəz][faʊnd]

| In | a | room | to | the | left | of | the | child | burials | a | large | clay | pot | was | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 房间 | 到 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 孩子 | 葬礼 | 一个 | 大的 | 黏土 | 锅 | 曾是 | 成立 |

[prɒpt] [ə'genst] [ə; eɪ]['faɪərˌpɪt] .

| propped | against | a | firepit | . |
|---|---|---|---|---|
| 支撑 | 反对 | 一个 | 火坑 | . |

在儿童墓葬左侧的一个房间里，发现了一个靠在火坑旁的大陶罐。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ?

| Was | this | arrangement | accidental | ? |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 安排 | 偶然 | ? |

这种安排是偶然的吗?

[ɔː(r)] , [dɪd][sʌm; səm][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['haʊskiːpə(r)] [dɪ'vaɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['wɔːtə(r)][hɒt] ?

| Or | , | did | some | prehistoric | housekeeper | devise | a | method | for | keeping | water | hot | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 做过 | 一些 | 史前 | 管家 | 设计 | 一个 | 方法 | 为了 | 保持 | 水 | 热的 | ? |

或者，史前时代的某个管家发明了某种保温水的方法?

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['elɪgəns]

| A | touch | of | elegance |
|---|---|---|---|
| 一个 | 触碰 | 的 | 优雅 |

一丝优雅

[klɒθ] [wɪð] ['pætənz] [ænd; ənd] [frɪndʒ]

| Cloth | with | patterns | and | fringe |
|---|---|---|---|---|
| 布 | 和 | 图案 | 和 | 边缘 |

带有图案和流苏的布料

[ðə; ðɪ] [keɪvz] [ə'bʌv] [kən'teɪnd] ['wəʊv(ə)n][mə'tɪərɪəl] .

| The | caves | above | contained | woven | material | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | 多于 | 包含 | 编织 | 材料 | . |

上面的洞穴里发现了编织物。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][waɪld][plɑːnt]['faɪbərz][fɔː(r); fə(r)] [deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ] [juːz] —

| Many | were | made | from | wild | plant | fibers | for | day | - | to | - | day | use | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 是 | 制成 | 从 | 荒野 | 植物 | 纤维 | 为了 | 天 | - | 到 | - | 天 | 使用 | — |

['sænd(ə)lz] , [skɜːrts] , ['mætɪŋ] , [ænd; ənd][rəʊp] .

| sandals | , | skirts | , | matting | , | and | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凉鞋 | , | 裙子 | , | 垫子 | , | 和 | 绳索 | . |

许多日常用品都是用野生植物纤维制成的——凉鞋、裙子、垫子和绳索。

['ʌðə(r)] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][frɒm; frəm] ['kɒtn] , [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] “ [krɒp] .

| Other | items | were | woven | from | cotton | , | a | cultivated | “ | crop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 项目 | 是 | 编织 | 从 | 棉布 | , | 一个 | 栽培 | “ | 庄稼 | . |

其他物品是用棉花（一种人工种植的“作物”）织成的。

” [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['fæbrɪks][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [daɪd] [jɑːn] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['ɪntrɪkət]

| ” | Some | of | these | fabrics | were | of | dyed | yarn | and | made | into | intricate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 的 | 这些 | 布料 | 是 | 的 | 染色 | 纱 | 和 | 制成 | 进入 | 错综复杂 |

[dɪ'zaɪnz] .

| designs | . |
|---|---|
| 设计 | . |

“其中一些织物是用染色纱线制成的，并被织成了复杂的图案。

[tə'deɪ] , ['wiːvɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ɑːt] .

| Today | , | weaving | is | considered | an | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | , | 编织 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 艺术 | . |

如今，编织被视为一门艺术。

[wʊd] [ðiːz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['piːp(ə)l] [ə'griː] ? . . .

| Would | these | prehistoric | people | agree | ? | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 这些 | 史前 | 人们 | 同意 | ? | . | . | . |

这些史前人类会同意吗?

[ænd; ənd] Death12

| And | Death12 |
| --- | --- |
| 和 | Death12 |

以及 Death12

[ðə; ði] [ 'beriəl ] [rɪ'viːl]

| The | Burials | Reveal |
| --- | --- | --- |
| 这 | 葬礼 | 揭示 |

墓葬揭示

['treɪdɪŋ]

| Trading |
| --- |
| 贸易 |

贸易

[mə'tɪəriəl] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] [wɪð] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

| Material | goods | are | frequently | found | with | human | remains | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 材料 | 商品 | 是 | 频繁地 | 成立 | 和 | 人类 | 遗迹 | . |

人类遗骸旁经常会发现随葬品。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

| Examine | the | pictures | on | these | pages | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 检查 | 这 | 图片 | 在 | 这些 | 页面 | . |

仔细查看这些页面上的图片。

[ðiːz] ['aɪtəmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ 'beriəl ] .

| These | items | were | discovered | with | one | of | the | female | burials | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这些 | 项目 | 是 | 发现 | 和 | 一 | 的 | 这 | 女性 | 葬礼 | . |

这些物品是在一处女性墓葬中发现的。

[ðə; ði] ['pendənt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [bəʊl] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən]

| The | pendant | and | decorated | bowl | indicate | that | these | people | were | part | of | an |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 吊坠 | 和 | 装饰 | 碗 | 表明 | 那 | 这些 | 人们 | 是 | 部分 | 的 | 一个 |

[ɪk'stensɪv] ['treɪdɪŋ] ['netwɜːk] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv]

| extensive | trading | network | which | covered | at | least | the | length | and | breadth | of |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 广泛的 | 贸易 | 网络 | 哪个 | 涵盖 | 在 | 至少 | 这 | 长度 | 和 | 宽度 | 的 |

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

| the | Southwest | . |
| --- | --- | --- |
| 这 | 西南 | . |

吊坠和装饰碗表明，这些人是覆盖整个西南地区的庞大贸易网络的一部分。

['rɪgəz] [ɒv; əv] [laɪf]

| Rigors | of | life |
| --- | --- | --- |
| 严酷 | 的 | 生活 |

生活的艰辛

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['skelətn] [huːz] ['eɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪ'lev(ə)n] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [eɪdʒ]

| Of | the | fifteen | skeletons | whose | ages | could | be | determined | , | eleven | died | before | age | - | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 的 | 这 | 十五 | 骷髅 | 谁 | 年龄 | 可以 | 是 | 决定 | , | 十一 | 死亡 | 前 | 年龄 | - | . |
| **45** | **.** | | | | | | | | | | | | | | |
| - | . | | | | | | | | | | | | | | |

在能够确定年龄的 15 具骨骼中，有 11 具死于 45 岁之前。

[sʌm; səm] ['skelətn] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɑː'θraɪtɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bəʊn] [dɪ'ziːzɪz] .

| Some | skeletons | also | provided | evidence | of | arthritis | and | other | bone | diseases | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 一些 | 骷髅 | 还 | 假如 | 证据 | 的 | 关节炎 | 和 | 其他 | 骨 | 疾病 | . |

有些骨骼还显示出关节炎和其他骨骼疾病的证据。

[ænd; ənd][æz; əz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [rɪ'pɔːt] , " . . . [tuː] [meɪl] [skʌlz] [ʃəʊd] . . .

| And | as | noted | in | the | archeological | report | , | " | . | . | . | two | male | skulls | showed | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 著名的 | 在 | 这 | 考古学 | 报告 | , | " | . | . | . | 二 | 男性 | 头骨 | 显示 | . | . | . |

['sevrəl] [streɪt] ,

| several | straight | , |
|---|---|---|
| 一些 | 直的 | , |

正如考古报告中所述，"……两个男性头骨显示出……几条笔直的，

['rægɪd] [kʌts] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [blʌnt] [stəʊn][æks] .

| ragged | cuts | such | as | could | have | been | caused | by | a | blunt | stone | axe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破烂不堪 | 削减 | 这样的 | 作为 | 可以 | 有 | 到过 | 导致 | 经过 | 一个 | 钝 | 石头 | 斧头 | . |

像钝石斧造成的那种参差不齐的切口。

" [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [bəʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] [ˌærɪ'zəʊnə] [ə'baʊt] - - - .

| " | The | DECORATED | BOWL | was | made | in | northeastern | Arizona | about | 1350 | - | 1400 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 装饰 | 碗 | 曾是 | 制成 | 在 | 东北部 | 亚利桑那 | 关于 | - | - | - | . |

"这只装饰碗大约在 1350-1400 年间于亚利桑那州东北部制造。"

[ðə; ði] [pleɪn] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] ['ləʊkəli] . -

| The | PLAIN | BOWL | was | probably | made | locally | . | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | 碗 | 曾是 | 大概 | 制成 | 本地 | . | - |

这个素面碗很可能是本地制作的。[13]

[ʃel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nekləs] ['pendənt] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən]

| Shell | for | the | background | of | this | NECKLACE | PENDANT | is | from | the | southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 为了 | 这 | 背景 | 的 | 这 | 项链 | 吊坠 | 是 | 从 | 这 | 南部 |

[ˌkælə'fɔːniə][kəʊst] .

| California | coast | . |
|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | 海岸 | . |

这款项链吊坠的背景贝壳来自南加州海岸。

[ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] [ɪz] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][æn; ən]['eəriə] [rɪtʃ] [ɪn]['kɒpə(r)] .

| The | turquoise | is | probably | from | an | area | rich | in | copper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿松石 | 是 | 大概 | 从 | 一个 | 区域 | 富有的 | 在 | 铜 | . |

这块绿松石很可能产自富含铜矿的地区。

['kʌstəmz]

| Customs |
|---|
| 海关 |

海关

[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['flætnd] !

| The | backs | of | over | half | the | skulls | were | flattened | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 背部 | 的 | 超过 | 一半 | 这 | 头骨 | 是 | 扁平的 | ! |

超过一半的头骨后部被压扁了！

[ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɪnfənts][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [stræpt] [tuː; tə]['rɪdʒɪd]

| This | could | have | occurred | because | infants | were | often | strapped | to | rigid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可以 | 有 | 发生 | 因为 | 婴儿 | 是 | 经常 | 绑带 | 到 | 死板的 |

.

| cradleboards | . |
|---|---|
| 摇篮板 | . |

这可能是因为婴儿经常被绑在坚硬的摇篮板上。

['weðə(r)] [ðɪs] [ˌdiːfɔː'meɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔː(r)][nɒt][ɪz][dɪ'beɪtəb(ə)l] .

| Whether | this | deformation | was | intentional | or | not | is | debatable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 形变 | 曾是 | 故意 | 或者 | 不是 | 是 | 有争议的 | . |

这种变形是人为的还是无意的，尚有争议。

['pɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

| Ponder | for | a | moment |
|---|---|---|---|
| 思考 | 为了 | 一个 | 片刻 |

稍作思考

[ɪf] [ˌɑːkɪˈɒlədʒˌɪsts] [ɪgˈzæmɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈgreɪvˌsaɪts] - [jˈiəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [lɜːn]

| If | archeologists | examine | our | gravesites | 600 | years | from | now | , | what | will | they | learn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 考古学家 | 检查 | 我们的 | 墓地 | - | 年 | 从 | 现在 | , | 什么 | 将要 | 他们 | 学习 |

[əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] ? -

| about | us | ? | 14 |
|---|---|---|---|
| 关于 | 我们 | ? | - |

如果600年后考古学家考察我们的墓地，他们会发现关于我们什么？14

[səˈvaɪv(ə)l]

| Survival |
|---|
| 生存 |

生存

[ˈbiːvə(r)] [kriːk] [fləʊz] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsiːz(ə)n] !

| Beaver | Creek | flows | regardless | of | the | season | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海狸 | 溪 | 流量 | 不管 | 的 | 这 | 季节 | ! |

海狸溪一年四季都流水不断!

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .

| Most | of | the | time | it | is | gentle | and | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 时间 | 它 | 是 | 温和的 | 和 | 清除 | . |

大多数时候，它的声音轻柔而清晰。

[haʊˈevə(r)] , [draɪ] [pɪərɪədz] [meɪ] [rɪˈdjuːs] ['striːmfləʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtrɪk(ə)l] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈrɒkɪ]

| However | , | dry | periods | may | reduce | streamflow | to | a | trickle | hidden | beneath | the | rocky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 干燥 | 时期 | 可能 | 减少 | 流速 | 到 | 一个 | 涓涓细流 | 隐 | 下面 | 这 | 岩石 |

[kriːkbd] .

| creekbed | . |
|---|---|
| 溪床 | . |

然而，干旱时期可能会使溪流流量减少到只剩涓涓细流，隐藏在岩石河床之下。

[lɪmz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [kriːk] .

| Limbs | and | twigs | are | often | lodged | in | the | trees | along | the | creek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四肢 | 和 | 树枝 | 是 | 经常 | 已提交 | 在 | 这 | 树木 | 沿着 | 这 | 溪 | . |

溪流两岸的树木上经常卡着树枝和树杈。

[ðɪs] [ˈdebriː] [ɪz] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv] [ræmˈpeɪdʒɪŋ] [flʌd] [ˈwɔːtəz] .

| This | debris | is | evidence | of | the | power | and | height | of | rampaging | flood | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 碎片 | 是 | 证据 | 的 | 这 | 力量 | 和 | 高度 | 的 | 横冲直撞 | 洪水 | 水 | . |

这些残骸证明了肆虐洪水的威力和高度。

[ðə; ðɪ] [klɪf] [ˈdwelə(r)z] [ˈprɒbəblɪ] [njuː] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ɔːl] [ðiːz] [muːdz] .

| The | cliff | dwellers | probably | knew | and | accepted | all | these | moods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬崖 | 居民 | 大概 | 知道 | 和 | 公认 | 全部 | 这些 | 情绪 | . |

悬崖居民或许了解并接受了所有这些情绪。

[dəˈrektlɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [kriːk] , [ˈberɪd] [bɪˈniːθ] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈrɪvə(r)] [dɪˈpɑːzɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈremnənts]

| Directly | across | the | creek | , | buried | beneath | years | of | river | deposits | , | are | remnants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 穿过 | 这 | 溪 | , | 埋葬 | 下面 | 年 | 的 | 河 | 存款 | , | 是 | 残余物 |

[ɒv; əv] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] .

| of | prehistoric | irrigation | ditches | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 史前 | 灌溉 | 沟渠 | . |

小溪对岸，埋藏在多年河流沉积物之下的是史前灌溉沟渠的遗迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæri] [kriːk] [ˈwɔːtə(r)] [ˈɪntuː] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [biːnz] ,

| They | were | used | to | carry | creek | water | into | cultivated | fields | of | corn | , | beans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 携带 | 溪 | 水 | 进入 | 栽培 | 字段 | 的 | 玉米 | , | 豆子 | , |

[skwɒʃ] [ænd; ənd] [ˈkɒtn] .

| squash | and | cotton | . |
|---|---|---|---|
| 壁球 | 和 | 棉布 | . |

它们被用来将溪水引入种植玉米、豆类、南瓜和棉花的农田。

[ðiːz] ['fɑːrmərz]['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] [ðə; ði][waɪld][plɑːnts][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'lɒŋ] [ðɪs]

| **These** | **farmers** | **also** | **gathered** | **the** | **wild** | **plants** | **and** | **hunted** | **the** | **animals** | **along** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 农民 | 还 | 聚集 | 这 | 荒野 | 植物 | 和 | 猎杀 | 这 | 动物 | 沿着 | 这 |

['striːmsaɪd] .

| **streamside** | **.** |
|---|---|
| 溪边 | . |

这些农民还在这条溪流边采集野生植物、猎捕动物。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] !

| **Keep** | **an** | **eye** | **out** | **for** | **animals** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 眼睛 | 出去 | 为了 | 动物 | ! |

注意观察是否有动物!

[bəʊnz] [ɒv; əv][dɪə(r)] , ['ræbɪt] , ['skwɪrəl] , [sneɪk] , ['tɜːt(ə)l] ,

| **Bones** | **of** | **deer** | **,** | **rabbit** | **,** | **squirrel** | **,** | **snake** | **,** | **turtle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骨头 | 的 | 鹿 | , | 兔子 | , | 松鼠 | , | 蛇 | , | 龟 | , |

鹿、兔子、松鼠、蛇、乌龟的骨头

[fɪʃ] [ænd; ənd][bɜːd][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z] - [træʃ] [maʊndz] .

| **fish** | **and** | **bird** | **were** | **found** | **in** | **the** | **cliff** | **dwellers** | **'** | **trash** | **mounds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 鸟 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 悬崖 | 居民 | - | 垃圾 | 土堆 | . |

在崖居居民的垃圾堆中发现了鱼类和鸟类。

— [bæbz] Monroe15

| **—** | **Babs** | **Monroe15** |
|---|---|---|
| — | 芭布斯 | Monroe15 |

—Babs Monroe15

[tə'deɪ] , [ðɪs] [triː] - [laɪnd] [kriːk] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [rɪ'læksɪŋ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)]['ærɪd]

| **Today** | **,** | **this** | **tree** | **-** | **lined** | **creek** | **provides** | **a** | **relaxing** | **change** | **from** | **the** | **more** | **arid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | , | 这 | 树 | - | 衬里 | 溪 | 提供 | 一个 | 放松 | 改变 | 从 | 这 | 更多的 | 干旱 |

[sə'raʊndɪŋz] .

| **surroundings** | **.** |
|---|---|
| 周围环境 | . |

如今，这条绿树成荫的小溪为人们提供了一处远离干旱环境的宁静休憩之所。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [klɪf] ['dwelə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [sə'vaɪv(ə)l] . -

| **To** | **the** | **prehistoric** | **cliff** | **dweller** | **it** | **meant** | **survival** | **.** | **16** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 史前 | 悬崖 | 居住者 | 它 | 意思是 | 生存 | . | - |

对史前崖居居民来说，这意味着生存。[16]

[ə; eɪ] ['neɪbəhʊd]

| **A** | **Neighborhood** |
|---|---|
| 一个 | 邻里 |

一个社区

[ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [frendz] , ['relətɪvz] , [ænd; ənd]

| **Archeologists** | **suggest** | **that** | **this** | **was** | **a** | **community** | **of** | **friends** | **,** | **relatives** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考古学家 | 建议 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 社区 | 的 | 朋友们 | , | 亲属 | , | 和 |

['neɪbəz] .

| **neighbors** | **.** |
|---|---|
| 邻居 | . |

考古学家认为，这是一个由朋友、亲戚和邻居组成的社区。

['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['deɪli] [tʃɔː(r)z] — ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː]

| People | going | about | their | daily | chores | — | talking | about | the | weather | and | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 去 | 关于 | 他们的 | 日常的 | 家务 | — | 说 | 关于 | 这 | 天气 | 和 | 这 | 新的 |

['fæməli] [nekst] [dɔː(r)] — [ɔː(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [ɔː(r)] ['eldəli]

| family | next | door | — | or | inquiring | into | the | recent | death | of | a | newborn | or | elderly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 下一个 | 门 | — | 或者 | 查询 | 进入 | 这 | 最近的 | 死亡 | 的 | 一个 | 新生 | 或者 | 老年 |

['relətɪv] . -

| relative | . | 17 |
|---|---|---|
| 相对的 | . | - |

人们忙着日常琐事——谈论天气、隔壁新搬来的家庭，或者询问最近去世的新生儿或年迈亲属的情况。17

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [gruː] [ænd; ənd] [ 'flauriʃ ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] .

| This | village | grew | and | flourished | for | over | 300 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 生长 | 和 | 繁荣 | 为了 | 超过 | - | 年 | . |

这个村庄发展繁荣了300多年。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [stept] ['ɒntə] ['plɪməθ] [rɒk] [ɪn] - ,

| And | yet | , | when | the | pilgrims | stepped | onto | Plymouth | Rock | in | 1620 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | ，什么时候 | | 这 | 朝圣者 | 步 | 到 | 普利茅斯 | 岩石 | 在 | - | , |

然而，当朝圣者们于1620年踏上普利茅斯岩时，

[ðɪs] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] .

| this | prehistoric | community | had | been | abandoned | for | over | 200 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 史前 | 社区 | 有 | 到过 | 弃 | 为了 | 超过 | - | 年 | . |

这个史前社区已被废弃了200多年。

[ˌmɑːntə'zuːmə]['kɑːs(ə)l]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] [prɪ'zɜːvz] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌndrədz][ɒv; əv]

| Montezuma | Castle | National | Monument | preserves | only | a | few | of | the | hundreds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特祖玛 | 城堡 | 国家的 | 纪念碑 | 果酱 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 数百 | 的 |

['sɪmələ(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ruːɪnz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] . -

| similar | prehistoric | ruins | discovered | in | this | area | . | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 史前 | 废墟 | 发现 | 在 | 这 | 区域 | . | - |

蒙特祖玛城堡国家纪念碑仅保存了该地区发现的数百处类似史前遗址中的一小部分。[18]

[ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] ['stɔːri] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz] . . . [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [fə'seɪkən] , [dɪ'zɜːtɪd] .

| Again | the | same | sad | story | applies | to | the | ruins | . | . | . | all | were | forsaken | , | deserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 相同的 | 伤心 | 故事 | 适用 | 到 | 这 | 废墟 | . | . | . | 全部 | 是 | 被遗弃的 | , | 荒凉的 | . |

同样的悲惨故事也适用于这些废墟……它们都被遗弃了，荒无人烟了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ðeə(r)] , ['empti] , [fə'lɔːn] ,

| Over | the | centuries | they | have | stood | there | , | empty | , | forlorn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 几个世纪 | 他们 | 有 | 站立 | 那里 | , | 空的 | , | 绝望 | , |

几个世纪以来，它们一直矗立在那里，空荡荡的，凄凉的。

[bʌt; bət]['evə(r)] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .

| but | ever | lovely | in | the | perfection | of | the | dream | which | created | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾经 | 迷人的 | 在 | 这 | 完美 | 的 | 这 | 梦 | 哪个 | 创建 | 他们 | . |

但他们永远美丽动人，如同创造他们的那个完美梦境。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z]

| From | the | CLIFF | DWELLERS |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 悬崖 | 居民 |

来自悬崖居民

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . [es] . ['fɒlsəm] - Dickerson1920

| by | W | . | E | . | S | . | Folsom | - | Dickerson1920 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | W | . | E | . | S | . | 福尔松 | - | Dickerson1920 |

作者：WES Folsom-Dickerson1920

[ˌmɑːntə'zuːmə] [wel]

| MONTEZUMA | WELL |
|---|---|
| 蒙特祖玛 | 出色地 |

蒙特祖玛井

[ðə; ði] “ [wel] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] , [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]

| The | “ | Well | , | ” | as | it | is | commonly | called | , | is | a | separate | unit | of | this | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 出色地 | , | ” | 作为 | 它 | 是 | 通常 | 称为 | , | 是 | 一个 | 分离 | 单元 | 的 | 这 | 国家的 |

['mɒnjumənt] .

| Monument | . |
|---|---|
| 纪念碑 | . |

这口通常被称为“井”的地方，是这座国家纪念碑的一个独立组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eəriə] [rɪtʃ] [ɪn]['kʌltʃərəl][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| It | is | an | area | rich | in | cultural | and | natural | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 区域 | 富有的 | 在 | 文化 | 和 | 自然的 | 历史 | . |

这是一个拥有丰富文化和自然历史的地区。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋkhəʊl] [fɔːmd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ['pɜːkəleɪtɪŋ] [θruː]

| Geologists | suggest | that | the | Well | is | a | sinkhole | formed | by | water | percolating | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地质学家 | 建议 | 那 | 这 | 出色地 | 是 | 一个 | 天坑 | 形成 | 经过 | 水 | 渗滤 | 通过 |

['laɪmstəʊn] .

| limestone | . |
|---|---|
| 石灰石 | . |

地质学家认为，这口井是由水渗入石灰岩形成的塌陷坑。

[wɔːm] , [ˌʌndə'graʊnd] [sprɪŋz] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['deɪli] [fləʊ] [ɒv; əv] 1½ ['mɪljən] ['gælənz] ,

| Warm | , | underground | springs | supply | a | daily | flow | of | 1½ | million | gallons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | , | 地下 | 弹簧 | 供应 | 一个 | 日常的 | 流动 | 的 | 1½ | 百万 | 加仑 | , |

温暖的地下泉水每天提供150万加仑的水量，

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [pɒnd] [laɪf] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [fɪʃ] !

| and | support | a | pond | life | devoid | of | fish | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支持 | 一个 | 池塘 | 生活 | 缺乏 | 的 | 鱼 | ! |

并支持一个没有鱼的池塘生物！

[ˌnɪə'baɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒsəlaɪzd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['wɔːtə(r)]

| Nearby | are | the | fossilized | remains | of | irrigation | ditches | used | to | carry | this | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 是 | 这 | 化石 | 遗迹 | 的 | 灌溉 | 沟渠 | 用过的 | 到 | 携带 | 这 | 水 |

[tuː; tə][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['fɑːmlænd] .

| to | prehistoric | farmlands | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 史前 | 农田 | . |

附近是史前灌溉沟渠的化石遗迹，这些沟渠曾将水输送到史前农田。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [welz] [rɪm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɑːrmərz] - [hoʊmz] .

| Along | the | Well's | rim | are | the | ruins | of | these | farmers | ' | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 井 | 轮缘 | 是 | 这 | 废墟 | 的 | 这些 | 农民 | - | 房屋 | . |

井边是这些农民房屋的遗址。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ˌmɑːntə'zuːmə] [wel] [ 'irigeit ] [ə; eɪ] ['naɪsli] ['ʃeɪdɪd] ['pɪknɪk]['eəriə]

| Today | , | the | water | from | Montezuma | Well | irrigates | a | nicely | shaded | picnic | area |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | , | 这 | 水 | 从 | 蒙特祖玛 | 出色地 | 灌溉 | 一个 | 很好 | 阴影 | 野餐 | 区域 |

[ə'bʌndənt] [ɪn][bɜːd][laɪf] . -

| abundant | in | bird | life | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 在 | 鸟 | 生活 | . | - |

如今，蒙特祖玛井的水灌溉着一片绿树成荫、鸟类繁多的野餐区。21

[ˌsaʊθ'west] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

| SOUTHWEST | PARKS | AND | MONUMENTS | ASSOCIATION |
|---|---|---|---|---|
| 西南 | 公园 | 和 | 纪念碑 | 协会 |

西南公园和纪念碑协会

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [wɪð] [fʌndz] ['dəʊneɪtɪd][baɪ]

| This | publication | was | produced | with | funds | donated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发布 | 曾是 | 生产 | 和 | 资金 | 捐赠 | 经过 |

本出版物由以下机构捐赠资金制作：

[ˌsaʊθ'west] [p'ɑ:ks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Southwest** **Parks** **and** **Monuments** **Association** **.**
西南 公园 和 纪念碑 协会 .

西南公园和纪念碑协会。

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . org8 / -
**www** **.** **spma** **.** **org8** **/** **01**
万维网 . - . org8 / -

www.spma.org8/01

[ˌriː'saɪk(ə)ld] ['peɪpə(r)]
**Recycled** **paper**
回收利用 纸

再生纸

[-] [nəʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
**Silently** **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
**Retained** **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**domain** **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
**In** **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **=** **underscores** **=** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神